Библиотека СОК

Series 70600

Gas filter

Installation manual

- (IT) **Manuale di Installazione e Uso**
- (UK) **Installation and Operation Manual**
- (FR) **Manuel d'Installation et d'Utilisation**
- (DE) **Installations-und Bedienungsanleitung**
- (E) **Manual de instalación y funcionamiento**
- (TR) **Kurulum ve Kullanım Kılavuzu**
- (RO) **Manual de instalare și utilizare**
- (RU) **Руководство по установке и эксплуатации**



WattsWater.eu

WATTS®

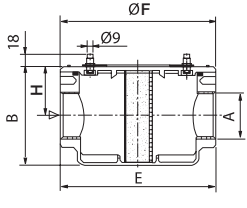
IT Filtro per gas..... 3
UK Gas filter..... 4
FR Filtre gaz..... 5
DE Gasfilter..... 6
E Filtro para gas..... 7
TR Gaz filitreleri 8
RO Supapă regulatoare pentru presiunea gazului..... 9
RU Газовый фильтр 10

Omologazione UNI-EN 13611
UNI-EN 13611 approved
Homologation UNI-EN 13611
Zulassung UNI-EN 13611
Homologación UNI-EN 13611
UNI EN 13611 onayı
Aprobare UNI EN 13611
Соответствует стандарту
UNI-EN 13611

Series: 70650F/6B – 70660F/6B
Omologazione PED 2014/68/UE
PED 2014/68/EU approved
Homologation 2014/68/EU
Zulassung PED 2014/68/EU
Homologación PED 2014/68/EU
PED 2014/68/EU onayı
Aprobare PED 2014/68/EU
Соответствует требованиям
PED 2014/68/EU

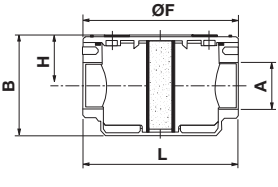
In conformità al Regolamento UE 2016/426 (GAR)
In accordance with EU Regulation 2016/426 (GAR)
Conformément au règlement UE 2016/426 (GAR)
Gemäß EU-Verordnung 2016/426 (GAR)
De conformidad con el Reglamento de la UE 2016/426 (GAR)
AB Yönetmeliği 2016/426 (GAR) uyarınca
În conformitate cu Regulamentul UE 2016/426 (GAR)
Соответствует Регламенту ЕС 2016/426 (GAR)

CE



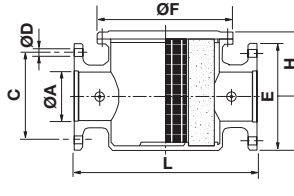
706../1B

CE 0497



706../6B

CE 0068



706..F/6B

MOD.	A	B	C	D	E	F	H	L
70611/1B – 70611/6B	Rp 1/2"	92	-	-	-	120	37	120
70612/1B – 70612/6B	Rp 3/4"	92	-	-	-	120	37	120
70602/1B – 70602/6B	Rp 1"	103	-	-	-	160	50	160
70604/1B – 70604/6B	Rp 1"1/4	103	-	-	-	160	50	160
70603/1B – 70603/6B	Rp 1"1/2	103	-	-	-	160	50	160
70631/1B – 70631/6B	Rp 2"	140	-	-	-	186	73	186
70603F/6B	DN 40	-	110	18	150	130	60	200
70631F/6B	DN 50	-	125	18	165	148	70	230
70610F/6B	DN 65	-	145	18	185	230	104	320
70620F/6B	DN 80	-	160	18	200	230	104	320
70640F/6B	DN 100	-	180	18	220	280	126	380
70650F/6B	DN 125	-	210	18	250	280	145	380
70660F/6B	DN 150	-	240	22	288	310	151	450

DIMENSIONI DI INGOMBRO (mm)
OVERALL DIMENSIONS (mm)
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT (mm)
ABMESSUNGEN (mm)
DIMENSIONES (mm)
DIMENSIUNI DE GABARIT (mm)
DIMENSIUNI GENERALE (mm)
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (мм)

FILTRO PER GAS

Dati Tecnici

Attacchi filettati: Rp UNI EN 10226-1
Attacchi flangiati: PN16 EN 1092-4
Massima pressione d'esercizio:
706../1B: 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Grado di filtrazione: ≤ 50 µm
Temperatura d'impiego: -20°C÷80°C
Resistenza meccanica: secondo UNI EN 13611 (gruppo 2)
Materiali: corpo e coperchi in alluminio; elemento filtrante con due pannelli in Viledon P15/500S omologato secondo le norme UNI EN ISO 16890, di lunga durata e con notevole assorbimento di polvere;rinforzi antisfondamento in acciaio zincato o materiale sintetico; o-ring coperchio in NBR.
Combustibili: gas delle tre famiglie: gas manifatturati (gas città); gas naturali (gruppo H - metano); gas di petrolio liquefatto (gpl); gas non aggressivi.
Caratteristiche costruttive: tutti i filtri flangiati e /6B sono provvisti di raccordi per prese di pressione in entrata e in uscita.

Installazione

Verificare che il filtro sia idoneo all'uso previsto e che tutti i dati tecnici non siano superati.
Non installare il filtro a contatto con pareti intonacate.
Per il montaggio utilizzare appositi attrezzi ed agire sui mozzi della filettatura.
Montare il filtro in modo tale che il coperchio sia in posizione comoda per eventuali ispezioni o pulizie.
Fare attenzione che la direzione del flusso del gas sia quella indicata sul filtro stesso.
Si può installare sia su tubazioni orizzontali che verticali.

Manutenzione

Cambiare l'elemento filtrante se il Dp fra i raccordi delle prese di pressione è maggiore di 10 mbar; in ogni caso si consiglia di cambiare l'elemento filtrante almeno una volta all'anno.
Per la sostituzione dell'elemento filtrante occorre:

1. interrompere l'afflusso del gas chiudendo il rubinetto di intercettazione;
2. svitare le viti e togliere il coperchio;
3. togliere l'elemento filtrante e pulire accuratamente il vano del filtro;
4. sostituire l'elemento filtrante con uno nuovo;
5. inserire il coperchio del filtro in modo che le guide all'interno del coperchio stesso siano allineate con l'elemento filtrante, quindi avvitare le viti;
6. controllare che non vi siano perdite di gas dal coperchio del filtro.

MOD.	Coppia di serraggio [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE, DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornite a semplice titolo informativo e non impegnativo. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni Watts pubblicate sul sito www.wattswater.it. Sin d'ora Watts si oppone a qualsiasi condizione diversa o integrativa rispetto ai propri termini, contenuta in qualsivoglia comunicazione da parte dell'acquirente senonché espressamente firmata da un rappresentante WATTS.

GAS FILTER

Technical Specifications

Threaded connections: Rp UNI EN 10226-1
Flanged connections: EN 1092-4
Maximun inlet pressure:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Filtration degree: ≤ 50 µm
Working temperature: -20÷80°C
Mechanical strength: according to UNI EN 13611 (group 2)
Materials: body and covers in aluminium. Filter element with two long-life Viledon P15/500S panels with remarkable dust absorption in according to UNI EN ISO 16890 specifications; synthetic material or galvanized steel reinforcements; NBR cover o-ring.
Fuels: gas of the following groups: manufactured gases (town gas); natural gases (group H - methane); liquid petrol gas (lpg); non aggressive gases.
Construction: all flanged filters and /6B are fitted with connections for inlet or outlet pressure taps.

Installation

Check that the filter suits the proper use and that all technical data are not exceeded.
Do not install the filter on plastered walls.
To install the filter use suitable tools and operate on the threading hubs.
Assemble the filter in such a way that the cover can be easily removed for inspection or cleaning.
Ensure that the gas flow direction is that indicated on the filter.
It can be assembled both on horizontal and vertical piping.

Maintenance

Change the filter element when Dp between the pressure taps connections exceeds 10 mbar; anyway it is recommended to replace the filter element at least once a year.
To replace the filter element you need to:

1. cut off the gas flow by closing the cut off cock;
2. unscrew the screws and remove the cover;
3. remove the filter element and clean the filter housing carefully;
4. replace the old filter element with a new one;
5. reassemble the filter cover ensuring that the guides inside the cover are aligned with the filter element and then tight the screws again;
6. check for any gas leak from the filter cover.

MOD.	Tightening torque [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

ALL INSTALLATION AND MAINTENANCE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT SOLELY BY QUALIFIED PERSONNEL.

The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattswater.eu. Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts.

FILTRE GAZ

Données techniques

Raccords filetés: Rp UNI EN 10226-1
Raccords bridés: EN 1092-4
Pression d'entrée Pmax.
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Degré de filtration: ≤ 50 µm
Température d'utilisation: -20÷80°C
Résistance mécanique: selon UNI EN 13611 (groupe 2)
Matériaux: corps et couvercles en aluminium; élément filtrant avec deux panneaux en Viledon P15/500S homologué selon normes UNI EN ISO 16890, longue durée et grande capacité d'absorption de poussière; renforts en acier zingué/ matériau synthétique.
Combustibles: gaz des trois familles: gaz fabriqués (gaz de ville); gaz naturels (groupe H - méthane); gaz de pétrole liquéfié (GPL); gaz non agressifs.
Caractéristiques de construction: tous les filtres bridés sont munis de raccords pour prises de pression entrée et sortie.

Installation

Vérifier que le filtre est adapté à l'usage prévu et que les données
techniques ne sont pas dépassées.
Ne pas installer le filtre en contact avec des murs enduits.
Pour le montage, utiliser des outils appropriés et agir sur les moyeux du filetage.
Monter le filtre de telle sorte que le couvercle soit dans une position permettant l'inspection ou le nettoyage.
S'assurer que le sens d'écoulement du gaz correspond à celui indiqué sur le filtre.
Il peut être installé aussi bien sur des tubes horizontaux que verticaux.

Entretien

Changer l'élément filtrant si la différence de pression (Dp) entre les raccords des prises de pression est supérieure à 10 mbars; il est recommandé en tout cas de remplacer l'élément filtrant au moins une fois par an.
Pour le remplacer, procéder comme suit:

1. interrompre l'arrivée de gaz en fermant le robinet d'arrêt;
2. dévisser les vis et enlever le couvercle;
3. enlever l'élément filtrant et bien nettoyer le logement du filtre;
4. remplacer l'élément filtrant par un neuf;
5. poser le couvercle du filtre de sorte que les guides à l'intérieur du couvercle soient alignés avec l'élément filtrant, puis visser les vis;
6. contrôler qu'il n'y a pas de fuites de gaz au niveau du couvercle du filtre.

MOD.	Couple de serrage [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

TOUTES LES OPERATIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN DOIVENT ETRE EFFECTUEES EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.

Les descriptions et photographies contenues dans cette fiche technique produit sont fournies seulement à titre informatif et ne sont pas contractuelles. Watts Industries se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique à ses produits sans aucun avertissement préalable. Garantie : toutes les ventes et les contrats de vente sont expressément conditionnés à l'acceptation par l'acheteur des conditions générales de vente Watts figurant sur son site web www.wattswater.eu. Watts s'oppose ainsi à toute autre modalité, différente ou additionnelle des modalités Watts, quel que soit le support de communication de l'acheteur dans laquelle elle est contenue ainsi que sa forme, à moins d'un accord écrit spécifique signé par un dirigeant de Watts.

GASFILTER

Technische Daten

Gewinde-Ausführung: Rp UNI EN 10226-1
Geflanschte-Ausführung: EN 1092-4
Eingangsdruck Pmax:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Filtrationsgrad: ≤ 50 µm
Betriebstemperatur: -20÷80°C
Mechanische Festigkeit: gemäß UNI-EN 13611 (Gruppe 2)
Materialien: Körper und Deckel aus Aluminium; Filterelement mit zwei Blenden aus Viledon P15/500S, typengeprüft gemäß UNI EN ISO 16890, mit langer Lebensdauer und hoher Staubaufnahmekapazität. Einsatz für Gewindefilter aus Kunststoff, für geflanschte Filter Verstärkungen aus verzinktem Stahl.
Kraftstoffe: Gas der drei Familien: verarbeitetes Gas (Stadtgas); Naturgase (Gruppe H - Methan) ; Flüssiggas (Gpl); nicht aggressive Gase
Konstruktionsmerkmale: Alle geflanschten Filter sind mit Fittings zum Abgreifen des Eingangs- und Ausgangsdrucks ausgestattet.

Einstellung

Stellen Sie sicher, dass der Filter für den vorgesehenen Einsatzbereich geeignet ist und alle technischen Daten eingehalten werden.
Vermeiden Sie bei der Installation des Filters auf Kontakt mit verputzten Wänden.
Verwenden Sie bei der Montage entsprechende Werkzeuge und wirken Sie ausschließlich auf die dafür vorgesehenen Schlüsselflächen an den Gehäusen ein (Gewinde-Ausführung).
Montieren Sie den Filter so, dass sich der Deckel in einer leicht zugänglichen Position für eventuelle Inspektionen oder Reinigungsarbeiten befindet.
Achten Sie darauf, dass die Richtung des Gasflusses mit der auf dem Filter selbst angegebenen Richtung übereinstimmt.
Kann sowohl auf horizontalen als auch auf vertikalen Rohrleitungen installiert werden.

Wartung

Wechseln Sie das Filterelement aus, wenn der Druckabfall zwischen den Druckabgreif-Fittings mehr als 10 mbar beträgt. In jedem Fall sollte das Filterelement mindestens einmal pro Jahr ausgewechselt werden.
Bei der Auswechselung des Filterelements ist wie folgt vorzugehen:

1. Unterbrechen Sie die Gaszufuhr durch Schließen des Absperrhahns.
2. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie den Deckel ab.
3. Nehmen Sie das Filterelement heraus und säubern Sie sorgfältig den Filterschacht.
4. Ersetzen Sie das Filterelement durch ein neues.
5. Setzen Sie den Filterdeckel so ein, dass die Führungen im Innern des Deckels mit dem Filterelement ausgerichtet sind. Ziehen Sie anschließend die Schrauben über Kreuz mit dem erforderlichen Drehmoment an. Das erforderliche Drehmoment für das jeweilige Produkt entnehmen Sie bitte untenstehender Tabelle.
6. Stellen Sie nach diesem Eingriff sicher, dass kein Gas aus dem Filterdeckel austritt.

MOD.	Anzugsmoment [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

SÄMTLICHE INSTALLATIONS UND WARTUNGSARBEITEN SIND AUSSCHLIESSLICH DURCH FACHPERSONAL DURCHZUFÜHREN

Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht auf technische und konstruktive Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vor. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de/agb zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

FILTRO PARA GAS

Datos Técnicos

Conexiones roscadas: Rp UNI EN 10226-1
Conexiones rebordeadas: EN 1092-4
Presión de admisión Pmáx.
706../1B: 1 bar
706../6B , 706..F/6B: 6 bar
Grado de filtración: ≤ 50 µm
Temperatura de utilización: -20÷80°C
Resistencia mecánica: según UNI-EN13611 (grupo 2)
Materiales: cuerpo y tapas de aluminio; elemento de filtración con dos paneles de Viledon P15/500S homologado según las normas UNI EN ISO 16890, de larga duración y con gran capacidad de absorción de polvo; refuerzos de acero galvanizado/ material sintético.
Combustibles: gases de las tres familias: gases manufacturados (gas ciudad); gases naturales (grupo H - metano); gas licuefacto de petróleo (glp); gases no agresivos.
Características de fabricación: todos los filtros rebordeados van provistos de racores para tomas de presión a la entrada y a la salida.

Instalación

Comprobar que el filtro sea adecuado para la utilización prevista y que no se sobrepasen los datos técnicos.
No instalar el filtro en contacto con paredes revocadas.
Para el montaje utilizar herramientas adecuadas y actuar en los cubos de la rosca.
Montar el filtro de tal forma que la tapa esté en posición cómoda para controles o limpieza.
Procurar que la dirección del flujo del gas sea la indicada en el propio filtro.
Es posible instalarlo tanto en tuberías horizontales como verticales.

Mantenimiento

Cambiar el elemento de filtración si el Dp entre los racores de las tomas de presión es superior a 10 mbares; de todas formas, aconsejamos el cambio del filtro al menos una vez al año.
Para substituir el elemento de filtración es preciso:

1. interrumpir la llegada del gas cerrando el grifo de interceptación;
2. destornillar los tornillos y sacar la tapa;
3. sacar el elemento de filtración y limpiar cuidadosamente el alojamiento del filtro;
4. sustituir el elemento de filtración por uno nuevo;
5. colocar la tapa del filtro de tal forma que las guías en el interior de la tapa estén alineadas con el elemento de filtración y luego apretar los tornillos;
6. controlar que no haya pérdidas de gas de la tapa del filtro.

MOD.	Par de apriete [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

TODAS LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO, DEBEN SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

Las descripciones y fotografías contenidas en esta hoja de especificaciones del producto se suministran únicamente a título informativo y no son vinculantes. Watts Industries se reserva el derecho de realizar cualquier mejora técnica y de diseño de sus productos sin previo aviso. Garantía: Todas las ventas y contratos de venta están expresamente condicionados por el consentimiento del comprador a los términos y condiciones de Watts que se encuentran en su sitio web en www.wattswater.eu. Watts se opone a cualquier término, diferente o adicional a los términos de Watts, contenido en cualquier comunicación del comprador en cualquier forma, a menos que se acuerde en un escrito firmado por un oficial de Watts.

GAZ FİLİTRELERİ

TEKNÝK BÝLGÝLER

Dişli bağlantılar: Rp UNI EN 10226-1
Flanşlı bağlantılar: EN 1092-4
Max. Giriş basıncı:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Filitrasyon derecesi: ≤ 50 µm
Çalışma sıcaklığı: -20÷80°C
Mekanik dayanım: UNI-EN13611 / grup 2
Malzeme: kapak ve gövde alüminyum .Filtre elemanı Viledon P15/500S ve UNI EN ISO 16890 standartlarına göre, kartuş eleği galvanize çelik.
Kullanıma uygun gazlar: doğalgaz (grup H-metan),LPG,LNG,kok gazı,
aşındırıcı olmayan kuru gazlar.
Yapı özellikleri: Filtrelerde giriş ve çıkış basınçları için test nipelleri var.

MONTAJ

Filtreler üzerlerindeki etiket bilgilerine uygun yerlerde kullanılmalı ve montaj
edilirken duvarla temas etmemelidirler.Uygun aletler kullanılarak , temizlenmelerine olanak verecek uygun mesafelerde , gövdedeki ok işareti
yönünde montaj edilmelidirler.Dikey ve yatay borulara herhangi bir pozisyonda monte edilebilirler.

SERVİS VE BAKIM

Filtre kartuşu , yeni bir kartuşun Δp siyle göreceli olarak , giriş basıncı ile çıkış basıncı arasındaki fark; Δp 10 mbar' ın üzerindeyse değiştirilmelidir.Ancak her koşulda kartuş yılda bir kez değiştirilmelidir.
Değiştirme işlemi aşağıdaki gibi yapılmalıdır.
1. gaz giriş vanası kapatılarak gaz akışı kesilmelidir.
2. filtre üst kapağı çıkarılır.
3. kartuş yerinden çıkarılır ve filtre içi temizlenir.
4. yeni kartuş dikkatlice yerine yerleştirilip kapak yerine takılır.
5. sızdırmazlık kontrolü yapılır.

MOD.	Sıkma torku [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

SERVİS YETKİLİ KİŞİLERCE YAPILMALIDIR.

Bu ürün spesifikasyon belgesinde yer alan açıklamalar ve fotoğraflar sadece bilgi amaçlıdır ve bağlayıcı değildir. Watts Industries, önceden bildirmeksizin, ürünlerinde teknik ve tasarım iyileştirmelerini uygulama hakkını saklı tutar. Garanti: Müşterinin onayına bağlı olan Watts hüküm ve koşullarını içeren tüm satış ve sözleşmeler www.wattswater.eu adresinde mevcuttur. Watts, bir Watts yetkilisinin mutabık olduğu yazılı ve imzalı hususlar haricinde, Watts koşullarından farklı veya sonradan eklenmiş herhangi bir koşulu kabul etmez.

FILTRU DE GAZ

DATE TEHNICE

Racorduri filetate: Rp UNI EN 10226-1
Racorduri cu flanșă: EN 1092-4
Presiune maximă de intrare:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Grad de filtrare: ≤ 50 µm
Temperatură de lucru: -20÷80°C
Rezistență mecanică: conform UNI EN 13611 (grupa 2)
Materiale: corp și capace din aluminiu.
Element filtrant cu două panouri cu durată lungă de viață Viledon P15/500S, cu absorbție remarcabilă a prafului conform specificațiilor UNI EN ISO 16890; rigidizări din material sintetic sau oțel galvanizat; inel O capac NBR.
Combustibili: gaz din următoarele grupe: gaz din rețeaua municipală, gaz natural (grupa H - metan), gaz petrol lichefiat (GPL), gaz neagresiv.
Construcție: toate filtrele cu flanșă și /6B sunt prevăzute cu racorduri pentru robinete de presiune de intrare sau ieșire.

MONTARE

Verificați dacă filtrul este adecvat pentru utilizarea corectă și ca toate datele tehnice să nu fie depășite.
Nu montați filtrul pe pereți din ipsos.
Pentru montarea filtrului, folosiți unelte adecvate și acționați asupra butucilor de filetare.
Asamblați filtrul astfel încât capacul să poată fi demontat cu ușurință pentru inspecție sau curățare.
Asigurați-vă că direcția de curgere a gazului este cea indicată pe filtru.
Acesta poate fi reasamblat atât pe conducte orizontale, cât și verticale.

ÎNTREȚINERE

Schimbați elementul filtrant când p dintre racordurile robinetelor de presiune depășește 10 mbar; dealtfel, se recomandă înlocuirea elementului filtrant cel puțin o dată pe an.
Pentru înlocuirea elementului filtrant trebuie să:

1. întrerupeți debitul de aer prin închiderea robinetului de închidere;
2. deșurubați șuruburile și scoateți capacul;
3. scoateți elementul filtrant și curățați cu atenție carcasa filtrului;
4. înlocuiți vechiul element filtrant cu unul nou;
5. reasamblați capacul filtrului, asigurându-vă că ghidajele din carcasă sunt aliniate cu elementul filtrant și apoi strângeți la loc șuruburile;
6. verificați dacă există scurgeri de gaz de la capacul filtrului.

MOD.	Cuplu de strângere [Nm]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

TOATE OPERAȚIUNILE DE MONTARE ȘI ÎNTREȚINERE TREBUIE REALIZATE EXCLUSIV DE CĂTRE PERSONAL CALIFICAT.

Descrierile și fotografiile conținute în această fișă cu specificații a produsului sunt furnizate exclusiv cu rol informativ și nu au caracter obligatoriu. Watts Industries își rezervă dreptul de a realiza orice îmbunătățiri tehnice sau de proiectare asupra produsului, fără preaviz. Garanție: Toate vânzările și contractele de vânzare sunt expres condiționate de acceptarea de către cumpărător a termenilor și condițiilor Watts, care se găsesc pe site-ul web al companiei, la adresa www. wattswater.eu Prin prezentul, Watts respinge orice termeni, diferiți sau suplimentari termenilor Watts, conținuți în orice comunicații ale clientului, sub orice formă, cu condiția să nu fi fost în alt fel consimțit sub formă scrisă, de către un reprezentant al companiei Watts.

ГАЗОВЫЙ ФИЛЬТР

Технические характеристики

Резьбовые соединения: Rp UNI EN 10226-1
Фланцевые соединения: EN 1092-4
Максимальное давление на входе:
706../1B: 1 бар
706../6B , 706..F/6B: 6 бар Степень фильтрации: ≤ 50 мкм
Рабочая температура: -20÷80 °C
Механическая прочность: в соответствии с UNI EN 13611 (группа 2).
Материалы: корпус и крышки из алюминия. Фильтрующий элемент с двумя долговечными полотнами Viledon P15/500S, обладающими исключительными пылепоглощающими свойствами в соответствии с требованиями UNI EN ISO 16890; арматура из синтетического материала или оцинкованной стали; уплотнительное кольцо крышки из бутадиен-нитрильного каучука.
Топливо: газ следующих групп: коммунально-бытовые газы (городской газ); природные газы (группа H-метана); сжиженный углеводородный газ (СУГ); неагрессивные газы.
Устройство: все фланцевые фильтры и /6B оснащены соединительными элементами для входного и выходного отбора давления.

Установка

Убедитесь в том, что фильтр будет использоваться по назначению и что все эксплуатационные параметры не будут превышены.
Не устанавливайте фильтр на оштукатуренных стенах.
Для установки фильтра используйте соответствующие инструменты и резьбовые втулки.
Соберите фильтр таким образом, чтобы крышку можно было легко снять для его осмотра или очистки.
Убедитесь, что направление потока газа соответствует указанному на фильтре. Фильтр может быть установлен как на горизонтальном, так и на вертикальном трубопроводе.

Техническое обслуживание

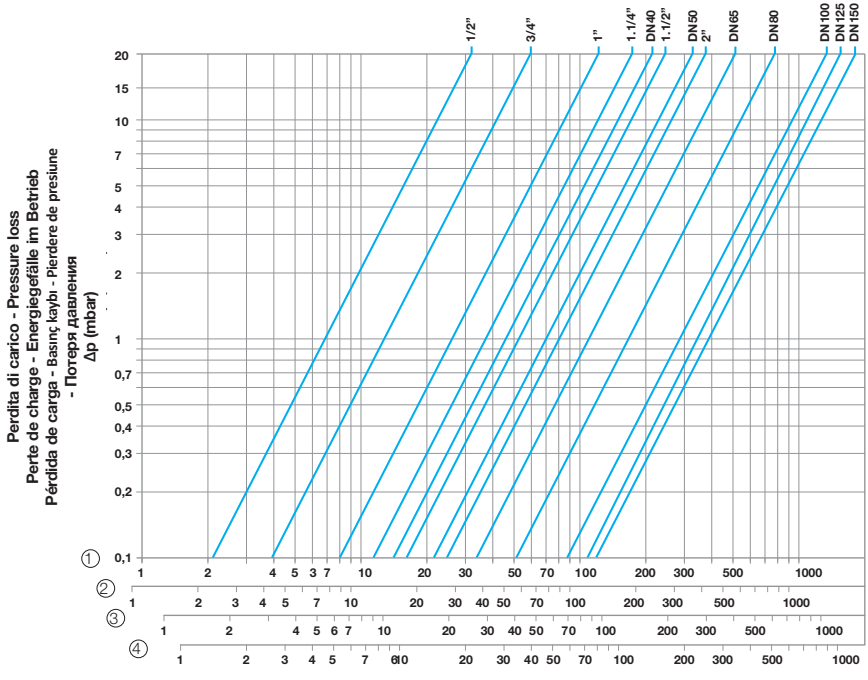
Замените фильтрующий элемент, когда разность давлений между соединениями штуцеров отбора давления превысит 10 мбар; в любом случае рекомендуется заменять фильтрующий элемент не реже одного раза в год.
Для замены фильтрующего элемента необходимо:
1. прекратить подачу газа, закрыв запорный кран;
2. открутить винты и снять крышку;
3. снять фильтрующий элемент и тщательно очистить корпус фильтра;
4. заменить старый фильтрующий элемент на новый;
5. собрать крышку фильтра, убедившись, что направляющие внутри крышки совмещены с фильтрующим элементом, а затем снова затянуть винты;
6. проверить, нет ли утечки газа из-под крышки фильтра.

МОД.	Момент затяжки [Нм]
70602/1B-70602/6B	3,5
70603/1B-70603/6B	3,5
70604/1B-70604/6B	3,5
70611/1B-70611/6B	3,5
70612/1B-70612/6B	3,5
70631/1B-70631/6B	3,5
70603F/6B	5
70631F/6B	8
70610F/6B	16
70620F/6B	16
70640F/6B	16
70650F/6B	16
70660F/6B	16

ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬ УСТАНОВКУ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Изображения и фотографии, содержащиеся в этом справочном листке технических данных, предоставляются только в качестве информации и не являются обязательными. Watts Industries оставляет за собой право вносить любые технические и конструктивные усовершенствования в свою продукцию без предварительного уведомления. Гарантия: Все продажи и договоры о купле-продаже прямо обусловлены согласием покупателя с условиями и положениями компании Watts, которые можно найти на ее веб-сайте по адресу www.wattswater.eu. Настоящим компания Watts возражает против любых условий, отличных от условий Watts или дополняющих их, содержащихся в каком-либо извещении покупателю в любой форме, если только это не согласовано в письменном виде и подписано должностным лицом компании Watts.

DIAGRAMMA PORTATE – DIAGRAM OF FLOW RATES – DIAGRAMME DES DEBITS – DIAGRAMM DER DURCHSÄTZE – DIAGRAMA DE CAUDALES – DIAGRAMA DEBITELOR – DIAGRAMUL RATELOR DE FLUX – СХЕМА ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТИ



Portata / Capacity / Débit / Durchsatz / Caudal / Debi / Debit / Производительность

Q (m³/h)

Densità - Density - Densità - Dichte – Densidad - Yoğunluk - Densitate - Плотность

① **dv: 0,62** - Metano / Natural gas / Méthane / Methan / Metano / Doğal gaz / Природный газ
② **dv: 0,45** - Gas città / Town gas / Gas de ville / Stadtgas / Gas ciudad / Şehir gazı / Gaz din rețeaua municipală / Городской газ
③ **dv: 1** - Aria / Air / Air / Luft / Aire / Hava / Gaz natural / Aer / Воздух
④ **dv: 1,56** - G.P.L. / L.P.G. / G.P.L. / G.P.L. / G.L.P. / L.P.G. / GPL / СУГ

In riferimento alla norma EN 13611 / In reference to the EN 13611 standard / En référence à la norme EN 13611 / In Anlehnung an die Norm EN 13611 / En referencia a la norma EN 13611 / EN 13611 standardına referansla / Referindu-se la standardul EN 13611 / Применительно к стандарту EN 13611

Watts Industries Italia S.r.l.
Via Brenno, 21 | 20853 Biassono (MB) Italia | T:+39 039 4986.1 | F:+39 039 4986.222
infowattsitalia@wattswater.com

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÁ

EU DECLARATION OF CONFORMITY / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

N°GA043 rev.2

Watts Industries Italia s.r.l. con sede legale in Frazione Gardolo, Via Vienna 3 – 38121 Trento – Italia

Watts Industries Italia s.r.l. *frazione Gardolo, Via Vienna, 3 – 38121 Trento – Italy*

DICHIARA CHE IL PRODOTTO / ***DECLARES THAT THE PRODUCT / ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ:***

"Filtri gas" serie

***"Gas strainers" series* / Серия «Газовые фильтры»**

"70608-70609-70602/1B-70603/1B-70604/1B-70611/1B-70612/1B-70631/1B-70602/6B-70603/6B-70604/ 6B-70611/6B-70612/6B-70631/6B-70603F-6B-70631F/6B-70610F/6B-70620F/6B-70640F/6B-70650F/6B-70660F/ 6B-70684-70685-70686-70687"

Prodotto da Watts Industries Italia s.r.l. Stabilimento di via Vienna 3 – 38121 Trento, Frazione Gardolo – Italia e Stabilimento di via Brenno 21 – 20853 Biassono (MB) – Italia, è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:
Produced by Watts Industries Italia s.r.l. plant of via Vienna 3 – 38121 Trento, Frazione Gardolo – Italy and plant of via Brenno 21 – 20853 Biassono (MB) – Italy, complies with the essential requirements of the following directives / Производитель Watts Industries Italia s.r.l., завод по адресу via Vienna 3 – 38121 Trento, Frazione Gardolo – Италия, и завод по адресу via Brenno 21 – 20853 Biassono (MB) – Италия, соответствует основным требованиям следующих директивных документов:

- Il Regolamento UE 2016/426 (GAR), per apparecchi e accessori a gas;
  The EU Regulation 2016/426 (GAR), for the gas equipment; Регламент ЕС 2016/426 (GAR), для газового оборудования;
- La Direttiva 2014/68/UE (PED), in materia di attrezzature a pressione;
  The 2014/68/EU Directive (PED), concerning the equipment under pressure; Директива 2014/68/ЕС (PED), касающиеся оборудования под давлением

I filtri gas sono certificati dall'Organismo Notificato "MTIC InterCert S.r.l." n.0068 secondo il Regolamento UE 2016/426 (GAR).
These filters are certified by the Notified Organism "MTIC InterCert S.r.l." no.0068 as well, in conformity with the EU Regulation 2016/426 (GAR). Эти фильтры сертифицированы уполномоченной организацией MTIC InterCert S.r.l. № 0068, в соответствии с Регламентом ЕС 2016/426 (GAR).
I modelli 70684-70685-70686-70687 soddisfano i requisiti contenuti nell'art. n.4, par. n.3 della Direttiva 2014/68/UE e non prevedono la marcatura CE legata alla PED.
70684-70685-70686-70687 models meet the requirements contained in the 2014/68/EU Directive, article no.3, section no.3 and they do not need the CE marking
- related to PED. Модели 70684-70685-70686-70687 соответствуют требованиям, содержащимся в Директиве 2014/68/ЕС, статья № 3, раздел № 3, и им не требуется маркировка CE, относящаяся к оборудованию, работающему под давлением.
I filtri gas 70650F/6B e 70660F/6B sono certificati come accessori a pressione appartenenti alla II categoria (All.II pt.3 della Direttiva 2014/68/UE) secondo la procedura del modulo D1 dall'organismo notificato "C.S.I." n.0497 – certificato n° PED/0497/044.
Gas strainer 70650F/6B and 70660F/6B are certified in conformity with the 2014/68/EU Directive, as safety devices included into the II category (Enclosure II, section 3 of the Directive) in according to the procedure of the D1 form by the Notified Organism "C.S.I." no.0497 – certificate n° PED/0497/044. Газовые фильтры 70650F/6B - и 70660F/6B с ертификцированы в соответствии с Директивой 2014/68/EU, как предохранительные устройства, отнесенные ко II категории (Приложение II, раздел 3 Директивы) в порядке формы D1 уполномоченной организации «CSI» № 0497 – сертификат № PED/0497/044.
Il prodotto è costruito in conformità alle seguenti norme di riferimento:
The product is made in accordance with the following reference standards/ Изделие изготовлено в соответствии со следующими эталонными стандартами:
- UNI EN 13611 relativa ai "dispositivi di sicurezza e controllo per bruciatori ed apparecchi a gas e/o combustibili liquidi".
  UNI EN 13611 concerning the "safety and control devices for burners and appliances burning gaseous and/or liquid fuels". UNI EN 13611, касающегося «устройств безопасности и управления для горелок и приборов, работающих на газообразном и/или жидком топливе»

Ulteriori norme applicate (solo per mercato italiano) / *Further standards applied (only for Italian market)/ Применяются дополнительные стандарты (только для итальянского рынка):*
- L'art. n.6 "Realizzazione e installazione di impianti" del D.M. 22 Gennaio 2008, n.37;
  The article no.6 "Construction and installation of equipment" of the D.M. dated January 22, 2008, no.37; Статья D.M. № 6 «Изготовление и монтаж оборудования» от 22 января 2008 г. № 37;

Le istruzioni di installazione e le foto dei prodotti sono allegate.
Installation instructions and product photos are attached. Инструкция по установке и фото изделия прилагаются.
Documentazione tecnica conservata da Responsabile Ricerca e Sviluppo: Ing. David Ebongue
Technical documentation kept by R&D Manager: Ing. David Ebongue / Техническая документация хранится у менеджера по исследованиям и разработкам: инж. Дэвида Эбонга
Legale rappresentante: Ing. Fabrizio Fedrizzi
Responsible person: Ing. Fabrizio Fedrizzi / Ответственное лицо: инж. Фабрицио Федрицци

E-mail : infowattsitalia@wattswater.com – Sito : www.wattswater.eu
E-mail address: infowattsitalia@wattswater.com - Website: www.wattswater.eu /
Адрес электронной почты: infowattsitalia@wattswater.com - Веб-сайт: www.wattswater.eu
Biassono, il 01/08/2019

Firma Legale Rappresentante
Authorized person's signature / Подпись ответственного лица

WTS
LISTED
NYSE

Innovative Water Solutions — Watts.com

Capitale Sociale € 20.100.000,00 int.vers. - Registro imprese presso C.C.I.A.A. di Trento n° 00743720153.
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN) - Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214.
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e seguenti del C.C.

IT

Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data della consegna/dal trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate al riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.it

UK

Guarantee

Watts products are thoroughly tested. The said quarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

FR

Garantie

Tous les produits Watts sont soigneusement testés. La garantie couvre exclusivement le remplacement ou bien, à la discrétion exclusive de Watts, la réparation gratuite des parties composant la marchandise fournie qui, sur avis sans appel de Watts, se révèlent défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication attestés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations sous garantie pour défauts ou pour vices juridiques est de deux années à compter de la date de la livraison/du transfert du risque relatif aux marchandises à l'acheteur. La présente garantie exclut les dommages dérivant de l'usure normale ou de frictions et ne s'applique pas aux parties éventuellement modifiées ou réparées par le client sans l'autorisation préalable de Watts, et pour lesquelles Watts n'acceptera aucune demande de dédommagement, que ce soit pour dommages directs ou indirects (consulter notre site web pour tout détail à ce sujet). Toutes les ventes de produits sont sujettes aux conditions générales de vente de Watts, publiées sur le site www.wattswater.eu.

DE

Garantie

WATTS-Produkte werden umfassend geprüft. WATTS garantiert daher lediglich den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur derjenigen Komponenten der gelieferten Produkte, die nach Ansicht von WATTS nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb eines (2) Jahres ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Verschleiß zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die WATTS jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist. (Für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.) Sämtliche Lieferungen unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die auf www.wattswater.de zu finden sind.

E

Garantía

Los productos Watts se someten a pruebas minuciosas. La garantía cubre únicamente la sustitución o - a total discreción de WATTS - la reparación gratuita de los componentes de los bienes suministrados que, a simple vista del personal encargado de WATTS, presenten defectos de fabricación comprobados. El plazo límite para las reclamaciones por defectos y vicios jurídicos es de dos años desde la entrega/transmisión del riesgo. Esta garantía no cubre los daños debidos al uso normal del producto o a desgaste por rozamiento y no incluye las reparaciones o modificaciones no autorizadas. En dichos casos Watts no aceptará ninguna solicitud de indemnización por daños directos o indirectos (para los detalles completos, véase nuestro sitio web). Todas las condiciones de venta de Watts están disponibles en el sitio web www.wattswater.eu.

TR

Garanti

Watt ürünleri tamamen test edilmiştir. Söz konusu garanti ile, üründe yaşanan bir problemin üretim kaynaklı olmasının kanıtlı olması halinde ürünün problemli parçasının değiştirilmesi veya-tamamen Watts'ın takdirine bağlı olarak- onarımı, bedelsiz değişimleri kapsanmaktadır. Kusurlara ve hukuki geçerliliğe dayalı talepler için sınırlama süresi teslimden/riskin el değiştirmesinden sonra iki yıldır.Bu garanti, normal ürün kullanımı veya sürtünme nedeniyle oluşan hasarları hariç tutar ve Watts'ın herhangi bir hasar talebini kabul etmeyeceği tadilat veya yetkisiz onarımları kapsamaz.(Bütün detaylar için web sitesini ziyaret ediniz)

RO

Garanţie

Produsele Watts sunt testate minutios. Sus-menţionata garanţie acoperă exclusiv înlocuirea sau - în totalitate la discreţia companiei WATTS - repararea gratuită a acelor componente ale mărfurilor furnizate care, din punctul exclusiv de vedere al companiei Watts, prezintă defecte de producţie dovedite. Perioada de limitare a reclamaţiilor pe baza defectelor şi a defectelor ca atare este de doi ani de la livrare/transferul riscului. Această garanţie exclude orice daune produse prin utilizarea normală a prodului sau frictiune şi nu include nicio reparaţie modificată sau neautorizată penntru care Watts nu va accepta nicio cerere de despăgubire pentru daune (fie directe sau indirecte). Pentru detalii complete, consultati site-ul nostru web. Toate vânzările se supun termenilor Watts, care se găsesc la www.wattswater.eu

RU

Гарантия

Продукция Watts проходит всесторонние испытания. Вышеупомянутая гарантия распространяется исключительно на замену или, по собственному усмотрению WATTS, на бесплатный ремонт тех компонентов поставляемых товаров, которые, по единоличному мнению Watts, имеют доказанные производственные дефекты. Срок исковой давности для претензий, основанных на дефектах и ошибках в правоустанавливающих документах, составляет два года с момента поставки/перехода риска. Настоящая гарантия не распространяется на какие-либо повреждения, вызванные нормальным использованием изделия или силой трения, а также не распространяется на модифицирующий или несанкционированный ремонт, в отношении которого компания Watts не примет никаких требований о возмещении ущерба (прямого или косвенного) (подробную информацию см. на нашем веб-сайте). Все торговые сделки, на которые распространяются условия Watts, можно найти на сайте www.wattswater.eu

Watts Industries Italia S.r.l.
Sede operativa: Via Brenno, 21 - 20853 Biassono (MB), Italia - Tel: +39 039 49.86.1 - Fax: +39 039 49.86.222
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN), Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl - soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e s.m.i. del C.C.

70600-MOI-IT-W-ML-03-2020-Rev.3 K0107S – Rev. D 03/2020

© 2020 Watts